

PANTHEA

COMMUNIQUÉ DE PRESSE LE 11 DÉCEMBRE 2020

PANTHEA DÉPLOIE DES SOLUTIONS INNOVANTES POUR RENDRE LES ÉVÉNEMENTS EN LIGNE PLUS ACCESSIBLES

Panthea, entreprise franco-allemande spécialisée dans le surtitrage de théâtre et d'opéra, a développé de nouvelles solutions numériques pour faire face à la crise sanitaire affectant tous ceux qui œuvrent au quotidien pour le spectacle vivant. Notre équipe a dû faire preuve d'inventivité pour proposer des services adaptés à cette situation inédite, afin d'aider les théâtres et opéras à garder le contact avec leurs publics.

Panthea propose ainsi depuis mars d'accompagner les festivals, les théâtres, les opéras, et les compagnies dans leur transition sur des plateformes numériques en rendant leurs événements plus accessibles. Panthea se charge en particulier de :

- L'intégration de sous-titres ou d'interprètes (langues étrangères et langues des signes) à des spectacles en streaming, en direct ou en différé
- La coordination liée à l'organisation d'événements sur Zoom et d'autres plateformes (tables rondes, échanges avec les artistes, etc.)

Parmi les institutions qui ont confié à Panthea leurs événements en ligne on retrouve notamment la plateforme digitale du Festival d'Avignon, le Théâtre National de Bretagne mais aussi de grandes maisons berlinoises : la Schaubühne, le Deutsches Theater, la Volksbühne ou encore les festivals Theatertreffen à Berlin, Theaterformen à Braunschweig et Fast Forward à Dresde.

DES PROJETS NUMÉRIQUES INNOVANTS EN NOVEMBRE : AVIGNON, RENNES, DRESDE

Panthea a accompagné **Festival Expériences, la plateforme digitale du Festival d'Avignon**, pour leur toute première saison de « Live Talk des Classes d'Art », mettant à l'honneur de grands artistes tels que Olivier Py ou Angélique Kidjo. Panthea s'est chargé de l'organisation technique de ces rencontres en anglais sur la plateforme Zoom, intégrant de l'interprétation lorsque nécessaire. Ce format a rencontré un vif succès auprès des universitaires américains, qui ont suivi toute la collection avec attention.



Panthea a également travaillé avec le **Théâtre National de Bretagne** sur une adaptation inédite sur Zoom du spectacle *Splendid's* de Jean Genet, mis en scène par Arthur Nauzyciel. Au cours des 3 dates, plus de 1 500 connexions ont été enregistrées, permettant aux spectateurs de suivre la pièce aux 4 coins du monde, du Sénégal au Japon, en passant par l'Australie.

Splendid's de Jean Genet, mis en scène par Arthur Nauzyciel
adapté sur Zoom © TNB 2020

Droits d'utilisation strictement réservés - uniquement sur demande.

PANTHEA

L'œuvre jouée en anglais avec des sous-titres français a ainsi pu être découverte par-delà les frontières grâce à la configuration de Panthea qui combinait le logiciel de surtitrage Spectitular® avec Zoom, afin d'étendre les possibilités du streaming en live.

De l'autre côté du Rhin, Panthea a également participé à distance au **Festival Fast Forward du Staatsschauspiel Dresden**. Un travail d'intégration a été mené aux côtés de Marion Siéfert sur son dernier spectacle *_jeanne_dark_*, diffusé sur Instagram avec des sous-titres en allemand et en anglais, un format inédit qui a séduit plus de 900 spectateurs.



« *_jeanne_dark_* » de Marion Siéfert au Fast Forward Festival en 2020 © Margaux Vendassi & Panthea

UN SERVICE À PÉRENNISER POUR CONTINUER À ATTIRER DE NOUVEAUX PUBLICS

Même si Panthea souhaite comme tout le monde retrouver la scène le plus rapidement possible, il y a un réel intérêt à entamer une réflexion sur la pérennisation de tels formats. Lorsqu'ils sont conçus ou adaptés spécifiquement pour une diffusion numérique, en parfaite adéquation avec ces nouveaux supports, **ces dispositifs participent de manière importante au rayonnement des œuvres**. À titre d'exemple citons le succès de la diffusion en streaming par la Schaubühne de Berlin de *Hamlet*, mis en scène par Thomas Ostermeier, qui a comptabilisé plus de 37 000 connexions ! Des **tournées virtuelles** peuvent également être envisagées à partir de 2021 : chaque théâtre pourrait alors proposer à son public de visionner un spectacle en ligne, tout en mutualisant les coûts du sous-titrage et de la mise en place technique.

DES OUTILS AU SERVICE D'UNE ACCESSIBILITÉ UNIVERSELLE

Tous ces événements en ligne ont donc permis aux théâtres et opéras d'atteindre de nouveaux publics, au-delà des frontières mais aussi **au-delà des barrières liées aux handicaps**. Panthea a par exemple pu organiser pour le **festival Tanz im August à Berlin** une table ronde sous-titrée en direct et traduite en simultané vers l'allemand ainsi qu'en langue des signes allemande et anglaise.

PANTHEA

Forte de ces succès, Panthea travaille d'ores et déjà à d'autres développements de son logiciel de surtitrage Spectitular®, afin de proposer des services inédits de sous-titrage multilingue en direct et à distance, un service qui viendra compléter son portefeuille de solutions innovantes pour le spectacle vivant.

Plus d'informations sur le site internet : panthea.com/fr/evenements-en-ligne

Plus d'images des derniers projets : panthea.com/fr/projets-anterieurs

À propos de Panthea

Panthea est une start-up franco-allemande, leader européen du surtitrage pour le théâtre et l'opéra. Avec plus de 2 500 représentations assurées en 2019 dans le monde entier, Panthea est le partenaire de maisons prestigieuses comme le Festival d'Avignon, le Théâtre National de Bretagne, le Théâtre Paul Éluard de Choisy-le-Roi, la Staatsoper Unter den Linden de Berlin, l'Opéra de Lille ou encore toutes les grandes maisons de théâtre berlinoises, notamment la Schaubühne. Panthea est également pionnier dans la réalité augmentée, avec le sous-titrage sur lunettes connectées. Les solutions de Panthea ouvrent le théâtre et l'opéra à un public toujours plus large, par-delà les barrières de langue ou de handicap.

Contact

Marianne Eyraud | 06 38 04 98 38 | marianne.eyraud@panthea.com | www.panthea.com